

ENGLISH STUDIES

A Journal of English Language and Literature

Edited by
R. DEROLEZ
(Ghent)

Associate Editors: J. Gerritsen (*Groningen*), C. Schaar (*Lund*), K. Smidt (*Oslo*),
R. Stamm (*Basel*) and K. Sørensen (*Aarhus*)

Advisory Editor: R. W. Zandvoort (*Amersfoort*)

1976

VOLUME FIFTY-SEVEN

N^{OS} 1-6

SWETS & ZEITLINGER B.V. - AMSTERDAM

CONTENTS

ARTICLES

AARTS, F. G. A. M., The Description of Linguistic Variation in English from Firth till the Present Day	239
AITHAL, S. Krishnamoorthy, A Postscript to Criticism on Conrad's <i>Lord Jim</i>	425
BARRY, P., Some Further Correspondences between the 'Proteus' Section of James Joyce's <i>Ulysses</i> and <i>The Waste Land</i>	227
BORNSTEIN, D., William Caxton's Chivalric Romances and the Burgundian Renaissance in England	1
CHAMPION, L. S., Tragic Vision in Middleton's <i>Women Beware Women</i>	410
CLARK, C., Some Early Canterbury Surnames.	294
COHEN, E. Z., Mirror of Virtue: The Role of Cassio in <i>Othello</i>	115
CREASER, J. W., A Vindication of Sir Politic Would-Be	502
DAVIES, R. A., 'The Fragment' in <i>Tristram Shandy</i> , V, i	522
DELBAERE-GARANT, J., Time as a Structural Device in Golding's <i>Free Fall</i>	353
ENGLER, B., How Shakespeare Revised <i>Othello</i>	515
EWBANK, D. R., The Structure of <i>The Ordeal of Richard Feverel</i>	348
GIBIŃSKA, M., Some Observations on the Themes and Techniques of the Medieval English Religious Love Lyrics	103
HELLENGA, R. R., The Scandal of <i>The Winter's Tale</i>	11
HOWLETT, D. R., Two Old English Encomia	289
HUGHES, G., The Tragedy of a Revenger's Loss of Conscience: a Study of <i>Hamlet</i>	395
JØRGENSEN, E., 'Also' and 'too' Combined with a Negative.	143
KEGEL-BRINKGREVE, E., Byron and Horace	128
KELLMAN, S. G., Raising the Net: Iris Murdoch and the Tradition of the Self-Begetting Novel.	43
KRISTENSSON, G., Lay Subsidy Rolls and Dialect Geography	51
KRUPNICK, M. L., <i>The Golden Bowl</i> : Henry James's Novel about Nothing	533
McKENNA, W. F., Charles Lamb as Critic of Dramatic Literature in the <i>Specimens of English Dramatic Poets</i>	524
MITCHELL, B., No 'House is Building' in Old English	385
NELSON, V., The Vernon and Simeon Copies of the <i>Speculum Vitae</i>	390
OSSELTON, N. E., 'He Hinted, If Did Not Say': On Deletion in Concessive <i>If Not</i> Clauses	60
PHILLIPPS, K. C., The Language of <i>Henry Esmond</i>	19
POLLIN, B. R., Poe and Hemingway on Violence and Death	139
RAUCHBAUER, O., Visual and Rhetorical Imagery in Th. Heywood's <i>A Woman Killed With Kindness</i>	200

REYNOLDS, J. A., Faustus' Flawed Learning	329
RØNBERG, G., A Note on 'Endorde' in <i>Pearl</i> (368)	198
SHORT, D. D., The Old English <i>Gifts of Men</i> and the Pedagogic Theory of the <i>Pastoral Care</i>	497
SMIDT, K., Politicians, Courtiers, Soldiers, and Scholars — Type char- acters in <i>Hamlet</i>	337
TURVILLE-PETRE, J., The Metre of <i>Sir Gawain and the Green Knight</i> .	310
VERDONCK, J., Notes on Some Problematic Glosses in the <i>Liber Scin- tillarum</i> Interlineation	97
VISWANATHAN, S., 'Time's Fickle Glass' in Shakespeare's Sonnet 126.	211
WHITBREAD, L., The Old English Poem <i>Aldhelm</i>	193
YUEN, M., Two Crises of Decision in <i>Jane Eyre</i>	215

REVIEWS

Annen, U., George Gissing und die Kurzgeschichte (W. VAN MAANEN)	179
Aziz, M., ed., The Tales of Henry James, Vol. I (J. G. BLAIR).	185
Bell, A., Scott Bicentenary Essays (L. HARTVEIT)	82
Benecke, I., Der gute Outlaw. Studien zu einem literarischen Typus im 13. und 14. Jahrhundert (G. H. V. BUNT)	551
Benson, L. D., King Arthur's Death (P. H. SALUS)	74
Bilton, P., Commentary and Control in Shakespeare's Plays (L. S. CHAMPION)	163
Björk, L. A., ed., The Literary Notes of Thomas Hardy. Vol. I: Part 1: Text. Part 2: Notes (R. C. SCHWEIK)	379
Bouyssou, R., Les Poètes-Combattants Anglais de la Grande Guerre (E. PUJALS)	85
Brasch, I. W., and Brasch, W. M., A Comprehensive Annotated Bibliog- raphy of American Black English (P. CHRISTOPHERSEN)	278
Bruns, G. L., Modern Poetry and the Idea of Language: A Critical and Historical Study (H. SERVOTTE)	89
Burlin, R. B., and Irving, Jr., E. B., eds., Old English Studies in Honour of John C. Pope (R. DEROLEZ)	469
Cable, T., The Meter and Melody of Beowulf (R. P. M. LEHMANN)	71
Cameron, K. N., ed., Shelley and his Circle 1773-1822. Vols. III and IV (B. R. POLLIN)	79
Cash, A. H., Laurence Sterne. The Early and Middle Years (P. DAN- CHIN)	376
Cherniss, M. D., Ingeld and Christ: Heroic Concepts and Values in Old English Christian Poetry (C. CLARK)	70
Clemoes, P., ed., Anglo-Saxon England IV (C. CLARK)	366
Cook, E., Browning's Lyrics: An Exploration (D. ROLL-HANSEN)	175
Craddock, P. B., ed., The English Essays of Edward Gibbon (M. WILDI)	264
Cullen, P., Infernal Triad. The Flesh, the World, and the Devil in Spenser and Milton (W. C. JOHNSON)	556

Dekeyser, X., Number and Case Relations in 19th Century British English (K. SØRENSEN)	566
Diller, H.-J., Redeformen des englischen Misterienspiels (G. H. V. BUNT)	275
Dobson, E. J., ed., The English Text of the 'Ancrene Riwe' (H. WEINSTOCK)	159
Dodwell, C. R., and Clemons, P., eds., The Old English Illustrated Hexateuch (G. STORMS)	256
Dürmüller, U., Narrative Possibilities of the Tail-Rime Romance (R. E. DAVIS)	456
Elliott, R. W. V., Chaucer's English (K. C. PHILLIPS)	258
Emons, R., Valenzen englischer Prädikatsverben (J. BUYSSCHAERT) .	91
van Essen, A. J. and Menting, J. P., eds., The Context of Foreign-Language Learning (P. CHRISTOPHERSEN)	253
Forclaz, R., Le Monde d'Edgar Poe (B. R. POLLIN)	182
Garber, M. B., Dream in Shakespeare. From Metaphor to Metamorphosis (L. S. CHAMPION)	163
Gluck, F. W. and Morgan, A. B., Stephen Hawes: The Minor Poems (P. B. TAYLOR)	74
Granville-Barker, H., More Prefaces to Shakespeare (A. C. SPRAGUE)	76
Grose, C., Milton's Epic Process: 'Paradise Lost' and Its Miltonic Background (L. POTTER)	173
Gustafsson, M., Binomial Expressions in Present-Day English (R. W. ZANDVOORT)	271
Harper, G. M., Yeats's Golden Dawn (G.-D. ZIMMERMANN)	464
Harris, D. A., Yeats: Coole Park and Ballylee (G.-D. ZIMMERMANN) .	464
Henderson III, H. B., Versions of the Past. The Historical Imagination in American Fiction (J. T. FLANAGAN)	177
Iser, W., Der implizite Leser. Kommunikationsformen des Romans von Bunyan bis Beckett — The Implied Reader. Patterns of Communication in Prose Fiction from Bunyan to Beckett (H. FOLTINEK)	273
Janssens, U., Matthieu Maty and the <i>Journal Britannique</i> , 1750-1755 (P. DANCHIN).	559
Knowlton, M. A., The Influence of Richard Rolle and of Julian of Norwich on the Middle English Lyrics (J. VERDONCK)	454
Latham, A., ed., As You Like It (A. C. SPRAGUE)	168
Leech, G., Semantics (F. G. A. M. AARTS)	155
Loftis, J., The Spanish Plays of Neoclassical England (G. UNGERER). .	169
Lohner, E., Der amerikanische Roman im 19. und 20. Jahrhundert: Interpretationen (G. VAN CROMPHOUT).	468
Luria, M. S., and Hoffman, R. L., eds., Middle English Lyrics (R. W. V. ELLIOTT)	453
Meir, C., The Ballads and Songs of W. B. Yeats (G.-D. ZIMMERMANN)	464
Meys, W. J., Compound Adjectives in English and the Ideal Speaker-Listener (M. LJUNG)	471

Middlebrook, D. W., Walt Whitman and Wallace Stevens (H. N. NILSEN)	180
Mitchell, J., and Provost, W., eds., Chaucer the Love Poet (F. DIEKSTRA)	367
Moody, A. D., ed., 'The Waste Land' in Different Voices (K. SMIDT).	187
Newsome, D., Two Classes of Men: Platonism and English Romantic Thought (R. E. WIEHE)	562
Norton-Smith, J., Geoffrey Chaucer (F. DIEKSTRA)	552
Pearsall, D., and Salter, E., Landscapes and Seasons of the Medieval World (N. E. ENKVIST)	372
Pritchard, A., ed., Abraham Cowley: The Civil War (M.-S. RØSTVIG)	558
Quirk, R., The Linguist and the English Language (K. SØRENSEN)	270
Rawson, C. J., Gulliver and the Gentle Reader. Studies in Swift and our Time (P. DANCHIN)	267
Rawson, C. J., ed., P. Ure: Yeats and Anglo-Irish Literature (G.-D. ZIMMERMANN)	464
Reiman, D. H., ed., Shelley and his Circle 1773-1822. Vols. V and VI (B. R. POLLIN)	79
Robat, N. J., ed., P. A. Erades: Points of Modern English Syntax (K. SØRENSEN)	383
Rowland, B., ed., Chaucer and Middle English Studies in honour of Rossell Hope Robbins (R. DEROLEZ)	260
Scragg, D. G., A History of English Spelling (N. E. OSSELTON)	252
Simmons, J. L., Shakespeare's Pagan World. The Roman Tragedies (L. S. CHAMPION)	163
Skene, R., The Cuchulain Plays of W. B. Yeats: A Study (G.-D. ZIMMERMANN)	464
Spearing, A. C. and Spearing, J. E., eds., Poetry of the Age of Chaucer (R. W. V. ELLIOTT)	554
Sprott, S. E., ed., John Milton: A Maske (L. POTTER)	262
Spånberg, S.-J., 'The Ordeal of Richard Feverel' and the Traditions of Realism (D. R. EWBANK)	269
Stallworthy, J., Wilfred Owen (M. THORPE)	381
Sutherland, J. A., Thackeray at Work (C. LOOMIS)	462
Tracy, C., <i>The Rape Observ'd</i> : An Edition of Alexander Pope's Poem <i>The Rape of the Lock</i> (P. DIXON)	373
Wanamaker, M. C., Discordia Concors: The Wit of Metaphysical Poetry (R. E. WIEHE)	459
Ward, D., Jonathan Swift. An Introductory Essay (P. DANCHIN)	77
van der Westhuizen, J. E., ed., John Lydgate. The Life of Saint Alban and Saint Amphibal (A. S. G. EDWARDS)	369
Wyss, K. O., Pikareske Thematik im Romanwerk Evelyn Waugh's (A. MOULIN)	87

MISCELLANEOUS

Current Literature 1975

I. Criticism & Biography (C. C. BARFOOT)	432
II. New Writing (F. M. KUNA)	541
Points of Modern English Syntax (N. E. OSSELTON)	62
In Memoriam F. Th. Visser (W. BRONZWAER)	280

Brief Mention	95, 188, 283, 384, 480, 572
---------------	-----------------------------

Arcadia Revisited, 95. — Poe Observed, 95. — Historical Linguistics, 96. — English on Tape, 188. — About, 189. — Sat = seated; stood = standing, 189. — Salzburg Studies in English Literature, 189. — Anglo-Latina, 283. — Anglo-Latina II, 284. — English: whither?, 284. — Symbols and Imagery, 285. — Ancrene Riwle, 384. — Pidgin English, 480. — Shakespeare Survey, 480. — Sat = sitting (or seated); stood = standing, 572. — Shakespeare Jahrbuch West, 573. — A 'Biographie der Kritik Eliots', 573. — Pocket English, 573. — 'Anglistik': Harvest, 574. — Style and Text, 575. — A Jubilee, 575.

Books Received	190, 576
----------------	----------

Periodicals Received	286
----------------------	-----

CONTRIBUTORS

- Aarts, F. G. A. M., 155, 239
 Aithal, S. Krishnamoorthy, 425
 Barfoot, C. C., 432
 Barry, P. T., 227
 Blair, J. G., 185
 Bornstein, D., 1
 Bronzwaer, W., 280
 Bunt, G. H. V., 275, 551
 Buysschaert, J., 91
 Buyssens, E., 480
 Champion, L. S., 163, 410
 Christophersen, P., 253, 278
 Clark, C., 70, 294, 366
 Cohen, E. Z., 115
 Coppieters, R., 188, 575
 Creaser, J. W., 502
 Van Cromphout, G., 468
 Danchin, P., 77, 267, 376, 559
 Davies, R. A., 522
 Davis, R. E., 456
 Delbaere-Garant, J., 353
 Derolez, R., 96, 189, 260, 283, 284,
 469, 573, 574
 D'hondt, J., 285
 Diekstra, F., 367, 552
 Dixon, P., 373
 Edwards, A. S. G., 369
 Elliott, R. W. V., 453, 554
 Engler, B., 515
 Enkvist, N. E., 372
 Ewbank, D. R., 269, 348
 Flanagan, J. F., 177
 Foltinek, H., 273
 Gibińska, M., 103
 Hartveit, L., 82
 Hellenga, R. R., 11
 Howlett, D. R., 289
 Hughes, G., 395
 Jack, G., 384
 Johnson, W. C., 556
 Jørgensen, E., 143
 Kegel-Brinkgreve, E., 128
 Kellman, S. G., 43
 Kristensson, G., 51
 Krupnick, M. L., 533
 Kuna, F. M., 541
 Lehmann, R. P. M., 71
 Ljung, M., 471
 Loomis, C., 462
 van Maanen, W., 179
 McKenna, W. F., 524
 Mitchell, B., 385
 Moulin, A., 87
 Nelson, V. C., 390
 Nilsen, H. N., 180
 Osselton, N. E., 60, 62, 252
 Phillipps, K. C., 19, 258
 Pollin, B. R., 79, 139, 182
 Potter, L., 173, 262
 Pujals, E., 85
 Rauchbauer, O., 200
 Reynolds, J. A., 329
 Roll-Hansen, D., 175
 Rønberg, G., 198
 Røstvig, M.-S., 558
 Salus, P. H., 74
 Schweik, R. C., 379
 Servotte, H., 89
 Short, D. D., 497
 Smidt, K., 187, 337, 573
 Sprague, A. C., 76, 168
 Storms, G., 256
 Sørensen, K., 270, 383, 566
 Taylor, P. B., 74
 Thorpe, M., 381
 Turville-Petre, J., 310
 Ungerer, G., 169
 Verdonck, J., 97, 454
 Viswanathan, S., 211
 Weinstock, H., 159
 Whitbread, L. G., 193
 Wiehe, R. E., 459, 562
 Wildi, M., 264
 Yuen, M., 215
 Zandvoort, R. W., 95, 189, 271, 480,
 572, 573
 Zimmermann, G.-D., 464